

CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE ET DE LIVRAISON (CGV) – RECOWA SUISSE ALLGEMEINE VERKAUFS- UND LIEFERBEDINGUNGEN (AGB) – RECOWA SCHWEIZ

RECOWA | Industriestrasse 3 | 4313 Möhlin, Suisse

IDE / UID : CHE-264.964.953

1. CHAMP D'APPLICATION

Les présentes conditions générales de vente et de livraison sont applicables entre la société RECOWA, dont le siège/établissement est situé Industriestrasse 3, 4134 Möhlin, Suisse (IDE : CHE-264.964.953), ci-après dénommée « RECOWA », et tout professionnel ou entreprise, ci-après dénommé « le Client », passant commande de marchandises, équipements ou composants industriels, ci-après désignés les « Produits », auprès de RECOWA.

Les présentes CGV s'appliquent à l'exclusion de toutes conditions générales d'achat du Client, sauf acceptation préalable, expresse et écrite de RECOWA. Toute commande passée auprès de RECOWA implique l'adhésion pleine, entière et sans réserve du Client aux présentes conditions. Des conditions particulières ne sont applicables que si elles ont été expressément convenues par écrit entre les parties. Le fait pour RECOWA de ne pas se prévaloir à un moment donné de l'une quelconque des présentes dispositions ne saurait valoir renonciation à s'en prévaloir ultérieurement.

2. COMMANDES

2.1 Formation de la commande

Les offres de RECOWA sont sans engagement de sa part, sauf indication expresse contraire ou mention d'un délai d'option formel dans l'offre écrite. Le contrat de vente n'est valablement conclu qu'à compter de l'émission d'une confirmation de commande écrite par RECOWA ou de la signature conjointe d'un bon de commande.

Le Client assume l'entière responsabilité de l'exactitude et de l'exhaustivité des spécifications techniques, cotes, données d'exploitation et adresses communiquées à RECOWA. En cas d'erreur d'acheminement ou de retour imputable à des informations erronées transmises par le Client, les frais de transport et administratifs additionnels seront intégralement refacturés au Client. RECOWA se réserve le droit de subordonner l'acceptation d'une commande à l'ouverture préalable d'un compte professionnel, au versement d'un acompte ou à la fourniture de sûretés de paiement.

2.2 Modification de commande

Toute demande de modification de commande par le Client doit faire l'objet d'un écrit préalable et n'est opposable à RECOWA qu'après acceptation expresse et écrite de cette dernière. RECOWA se réserve le droit d'ajuster en conséquence les prix et les délais de livraison initialement prévus.

2.3 Annulation de commande

Aucune annulation unilatérale de commande, totale ou partielle, n'est admise sans l'accord préalable écrit de RECOWA. En cas d'annulation acceptée par RECOWA, les acomptes versés resteront acquis à RECOWA à concurrence d'une indemnité forfaitaire minimale de 10 % du montant total net de la commande hors taxes, à titre d'indemnité pour frais de dossier et de traitement commercial (sans préjudice de la réclamation d'un dommage supérieur pour des fabrications spéciales ou commandes spécifiques engagées auprès des fabricants). Tout refus non justifié de réceptionner la marchandise sera assimilé à une rupture unilatérale fautive du contrat.

3. PRIX

Sauf convention contraire écrite, les prix s'entendent en Francs suisses (CHF) ou en Euros (€) selon l'offre émise, nets, départ usine ou entrepôt (Ex Works - Incoterms® ICC applicables), hors frais de transport, d'emballage spécial, d'assurance, de droits de douane, taxes d'importation et prélèvements divers.

La Taxe sur la Valeur Ajoutée (TVA suisse - MWST) est facturée en sus au taux légalement en vigueur au jour de la facturation. RECOWA se réserve le droit d'ajuster ses prix en cas de variations substantielles des coûts de matières premières, d'énergie ou de taux de change entre l'émission de l'offre et la confirmation de la commande, dans la mesure autorisée par la convention des parties.

1. GELTUNGSBEREICH

Die vorliegenden Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen (AGB) gelten für alle Geschäftsbeziehungen zwischen der Firma RECOWA, mit Sitz/Niederlassung an der Industriestrasse 3, 4134 Möhlin, Schweiz (UID: CHE-264.964.953), nachfolgend «RECOWA» genannt, und jedem Unternehmer, gewerblichen Kunden oder juristischen Person, nachfolgend «Kunde» genannt, welcher bei RECOWA Waren, Industrieausrüstungen oder Komponenten, nachfolgend «Produkte» genannt, bestellt.

Entgegenstehende oder von diesen AGB abweichende Einkaufsbedingungen des Kunden werden nicht anerkannt, es sei denn, RECOWA hat ihrer Geltung ausdrücklich und schriftlich zugestimmt. Diese AGB gelten auch dann, wenn RECOWA in Kenntnis entgegenstehender Bedingungen des Kunden die Lieferung vorbehaltlos ausführt. Individuelle vertragliche Vereinbarungen gehen diesen AGB vor, bedürfen zu ihrer Gültigkeit jedoch der Schriftform. Sollte RECOWA auf die Durchsetzung einzelner Bestimmungen zeitweise verzichten, so begründet dies keinen Verzicht auf die spätere Geltendmachung.

2. BESTELLUNGEN UND VERTRAGSABSCHLUSS

2.1 Zustandekommen des Vertrages

Die Angebote von RECOWA sind freibleibend und unverbindlich, sofern im schriftlichen Angebot nicht ausdrücklich eine feste Bindungsfrist zugesichert wurde. Ein Vertrag kommt erst mit der schriftlichen Auftragsbestätigung durch RECOWA oder durch beidseitige Unterzeichnung einer verbindlichen Bestellung zustande.

Der Kunde trägt die alleinige Verantwortung für die Richtigkeit und Vollständigkeit der übermittelten technischen Spezifikationen, Masse, Betriebsdaten sowie Lieferadressen. Entstehen durch fehlerhafte oder unvollständige Angaben des Kunden Mehrkosten (z. B. Fehlleitungen, Rücktransporte), werden diese dem Kunden vollumfänglich in Rechnung gestellt. RECOWA behält sich vor, die Auftragsannahme von einer Bonitätsprüfung, einer Vorauszahlung oder der Beibringung von Banksicherheiten abhängig zu machen.

2.2 Auftragsänderungen

Nachträgliche Änderungen oder Ergänzungen einer bestätigten Bestellung durch den Kunden bedürfen der vorherigen schriftlichen Zustimmung von RECOWA. RECOWA ist berechtigt, die Preise und Lieferfristen infolge von Änderungen angemessen anzupassen.

2.3 Auftragsannullierung

Eine einseitige Stornierung bestätigter Bestellungen durch den Kunden ist ohne vorherige schriftliche Zustimmung von RECOWA ausgeschlossen. Bei einer von RECOWA ausnahmsweise akzeptierten Annullierung werden geleistete Anzahlungen bis zu einer Pauschalentschädigung von mindestens 10 % des gesamten Nettoauftragswertes zur Deckung von Bearbeitungskosten einbehalten (die Geltendmachung eines höheren tatsächlichen Schadens, insbesondere bei Sonderanfertigungen oder Herstellervorleistungen, bleibt vorbehalten). Die unberechtigte Annahmeverweigerung gelieferter Produkte gilt als Vertragsbruch des Kunden.

3. PREISE

Sofern nicht schriftlich etwas anderes vereinbart ist, verstehen sich alle Preise in Schweizer Franken (CHF) oder Euro (€) gemäss Angebot, rein netto, ab Werk bzw. Lager (Ex Works - gemäss den aktuellen Incoterms® der ICC), ausschliesslich Verpackung, Transport, Transportversicherung, Zöllen, Einfuhrabgaben und sonstigen Gebühren.

Die gesetzliche schweizerische Mehrwertsteuer (MWST) wird zum am Tage der Rechnungsstellung gültigen Satz separat ausgewiesen und hinzugerechnet. Bei wesentlichen unvorhersehbaren Erhöhungen von Material-, Energie- oder Vorlieferantenkosten zwischen Angebot und Auftragsbestätigung behält sich RECOWA eine entsprechende Preiskorrektur vor.

4. CONDITIONS DE PAIEMENT

4.1 Délais et modalités de paiement

Les factures de RECOWA sont payables nettes, sans escompte, à 30 jours à compter de la date de facture, par virement bancaire sur le compte désigné sur la facture. Aucun autre mode de règlement n'est libératoire sauf accord exprès.

En cas de doute fondé sur la solvabilité du Client ou en présence de retards de paiement antérieurs, RECOWA est en droit d'exiger un paiement d'avance intégral ou partiel, ou des garanties bancaires équivalentes avant expédition.

4.2 Retard de paiement et demeure (Art. 102 ss CO)

Dès l'échéance du terme de 30 jours figurant sur la facture, le Client est automatiquement en demeure sans qu'un rappel ou une interpellation préalable ne soit nécessaire (art. 102 al. 2 CO).

Tout retard de paiement donne lieu, de plein droit et dès le premier jour de retard, au paiement d'un intérêt moratoire conventionnel au taux de 5 % l'an (art. 104 CO). En outre, RECOWA est en droit de réclamer le remboursement intégral de tous les frais effectifs de rappel, de recouvrement et de poursuite occasionnés par le défaut de paiement, ainsi que des dommages-intérêts complémentaires (art. 106 CO).

En cas de demeure du Client, RECOWA est habilitée à suspendre l'exécution de toutes les livraisons en cours, ou, après fixation d'un bref délai convenable, à se départir du contrat et à exiger la restitution immédiate des Produits livrés sous réserve de propriété, tous dommages et intérêts demeurant réservés (art. 107 et 109 CO).

5. LIVRAISON ET TRANSFERT DES RISQUES

5.1 Délais de livraison

Les délais de livraison indiqués dans les offres ou confirmations de commande sont donnés à titre indicatif, sauf engagement ferme et formel écrit de RECOWA pour une date fixe. Les délais ne commencent à courir qu'après clarification complète des données techniques, réception du bon de commande et encaissement des éventuels acomptes convenus.

Le dépassement raisonnable d'un délai indicatif ne constitue pas une faute, n'autorise pas le Client à refuser la livraison et n'ouvre droit à aucune pénalité ni indemnité de retard. En cas de retard imprévu imputable aux fabricants ou transporteurs, RECOWA en informera le Client dans les meilleurs délais.

5.2 Transfert des profits et des risques (Art. 185 CO)

Conformément à l'article 185 CO et sauf disposition contractuelle contraire (notamment application d'un Incoterm spécifique), les profits et les risques passent au Client dès la conclusion du contrat, ou au plus tard lors de la remise des Produits au transporteur, au transitaire ou à la personne chargée de l'expédition au lieu de départ.

5.3 Vérification des Produits et avis des défauts – Obligation de réclamation (Art. 201 CO)

Le Client est tenu d'examiner l'état de l'envoi et des Produits dès réception selon la marche habituelle des affaires.

Dommages de transport et avaries apparentes : Le Client doit consigner immédiatement des réserves précises, complètes et motivées sur le récépissé de transport ou la lettre de voiture (CMR) en présence du livreur, et en transmettre une copie à RECOWA sous 48 heures ouvrables.

Erreurs de quantité ou références non conformes : Toute réclamation relative à une non-conformité apparente doit être notifiée par écrit (avec photos justificatives) à RECOWA dans un délai maximal de 5 jours ouvrables à compter de la réception physique.

Défauts cachés : Si des défauts non reconnaissables lors de l'examen ordinaire se révèlent ultérieurement, le Client doit en aviser RECOWA par écrit immédiatement dès leur découverte (art. 201 al. 3 CO).

À défaut de vérification et d'avis des défauts formel dans les délais susmentionnés, les Produits sont réputés définitivement acceptés et agréés en l'état, et toute action en garantie est éteinte.

6. RÉSERVE DE PROPRIÉTÉ (Art. 715 CC)

RECOWA conserve l'entière propriété des Produits livrés jusqu'au paiement intégral de leur prix d'achat en principal, intérêts et frais éventuels.

Le Client donne d'ores et déjà son consentement exprès et irrévocable à l'inscription, aux frais du Client, d'un pacte de réserve de propriété au registre officiel tenu par l'Office des poursuites compétent du lieu de son siège ou de son domicile, conformément à l'article 715 du Code civil suisse (CC) et à l'ordonnance du Tribunal fédéral y relative. Le Client s'oblige à coopérer sans délai à toute formalité nécessaire à cette inscription.

Tant que la propriété n'a pas été transférée, le Client est tenu d'assurer les Produits à ses frais contre le vol, l'incendie et les dégâts des eaux, et s'interdit de les mettre en gage, de les céder à titre de garantie ou d'en disposer juridiquement sans l'accord écrit de RECOWA. En cas de saisie, de séquestre ou de revendication d'un tiers, le Client doit en aviser RECOWA sans délai.

4. ZAHLUNGSBEDINGUNGEN

4.1 Zahlungsfristen und Zahlungsmodalitäten

Rechnungen von RECOWA sind innerhalb von 30 Tagen ab Rechnungsdatum rein netto ohne jeden Abzug (ohne Skonto) fällig und durch Banküberweisung auf das auf der Rechnung angegebene Bankkonto zu begleichen. Andere Zahlungsmittel bedürfen der gesonderten schriftlichen Vereinbarung.

Bestehen begründete Zweifel an der Zahlungsfähigkeit des Kunden oder liegen Zahlungsrückstände vor, ist RECOWA berechtigt, vor der Auslieferung vollständige oder teilweise Vorauskasse oder eine unwiderrufliche Bankgarantie zu verlangen.

4.2 Zahlungsverzug und Verzugsfolgen (Art. 102 ff. OR)

Mit Ablauf der 30-tägigen Zahlungsfrist gerät der Kunde ohne gesonderte Mahnung automatisch in Verzug (Art. 102 Abs. 2 OR).

Bei Zahlungsverzug schuldet der Kunde von Gesetzes wegen und ab Fälligkeitstag einen Verzugszins von 5 % p. a. (Art. 104 OR). Die Geltendmachung eines weiteren Schadens (einschliesslich Mahngebühren, Inkassospesen und Gerichts-/Betreibungskosten) bleibt gemäss Art. 106 OR ausdrücklich vorbehalten.

Im Verzugsfall ist RECOWA zudem berechtigt, noch ausstehende Lieferungen zurückzuhalten oder nach Ansetzung einer angemessenen Nachfrist vom Vertrag zurückzutreten und die unter Eigentumsvorbehalt stehenden Produkte sofort herauszuverlangen (Art. 107 und 109 OR).

5. LIEFERUNG UND GEFAHRENÜBERGANG

5.1 Lieferfristen

In Angeboten oder Auftragsbestätigungen angegebene Lieferfristen gelten als Richtwerte, sofern sie nicht ausdrücklich und schriftlich als Fixtermine vereinbart wurden. Lieferfristen beginnen erst nach Klärung aller technischen Details, Eingang aller erforderlichen Unterlagen und Leistung vereinbarter Anzahlungen.

Eine angemessene Überschreitung unverbindlicher Lieferfristen berechtigt den Kunden weder zum Rücktritt noch zur Geltendmachung von Verzugsstrafen oder Schadenersatz. Verzögerungen infolge von Lieferengpässen bei Herstellern oder Transportstörungen werden dem Kunden schnellstmöglich mitgeteilt.

5.2 Übergang von Nutzen und Gefahr (Art. 185 OR)

Gemäss Art. 185 OR und vorbehaltlich abweichender Vereinbarungen (insbesondere Incoterms®) gehen Nutzen und Gefahr mit Vertragsabschluss, spätestens jedoch mit der Übergabe der Ware an den Spediteur, Frachtführer oder die sonst zur Ausführung der Versendung bestimmte Person am Abgangsort auf den Kunden über.

5.3 Prüfung der Ware und Rügepflicht (Art. 201 OR)

Der Kunde hat die gelieferten Produkte sofort nach Erhalt im ordnungsgemässen Geschäftsgang zu prüfen:

Transportschäden und äusserlich erkennbare Mängel: Sichtbare Beschädigungen oder Fehlmengen müssen unverzüglich auf dem Frachtbrief / CMR vermerkt, vom Transporteur gegengezeichnet und RECOWA innerhalb von 48 Arbeitsstunden schriftlich gemeldet werden.

Falschlieferungen oder Mengenabweichungen: Sind RECOWA innerhalb von maximal 5 Arbeitstagen nach Empfang der Ware schriftlich unter Beifügung von Nachweisen (z. B. Fotos) anzuzeigen.

Versteckte Mängel: Mängel, die bei ordnungsgemässer Untersuchung nicht erkennbar waren, müssen sofort nach ihrer Entdeckung schriftlich gerügt werden (Art. 201 Abs. 3 OR).

Unterlässt der Kunde die rechtzeitige und formgerechte Rüge, gilt die Ware als genehmigt, und jeglicher Gewährleistungsanspruch erlischt.

6. EIGENTUMSVORBEHALT (Art. 715 ZGB)

Die gelieferten Produkte bleiben bis zur vollständigen Bezahlung sämtlicher Forderungen aus dem Kaufvertrag (Hauptforderung, Zinsen, Spesen) im Eigentum von RECOWA.

Der Kunde erteilt hiermit seine ausdrückliche und unwiderrufliche Einwilligung, dass RECOWA jederzeit berechtigt ist, den Eigentumsvorbehalt auf Kosten des Kunden in das amtliche Eigentumsvorbehaltsregister beim zuständigen Betreibungsamt am Wohnsitz bzw. Sitz des Kunden eintragen zu lassen (Art. 715 Schweizerisches Zivilgesetzbuch - ZGB). Der Kunde verpflichtet sich, alle hierfür erforderlichen Erklärungen unverzüglich abzugeben.

Bis zum vollständigen Eigentumserwerb hat der Kunde die Ware sorgfältig zu verwahren, auf eigene Kosten gegen Feuer-, Wasser- und Diebstahlschäden zu versichern und darf diese weder verpfänden noch sicherungsübereignen. Über Pfändungen oder sonstige Zugriffe Dritter ist RECOWA unverzüglich schriftlich zu unterrichten.

7. GARANTIE POUR DÉFAUTS (Art. 197 ss CO)

7.1 Portée de la garantie

RECOWA garantit que les Produits sont exempts de défauts matériels de fabrication ou de matière au sens de l'article 197 CO, dans la stricte limite des caractéristiques techniques expressément convenues par écrit.

La durée de la garantie est de douze (12) mois à compter de la livraison ou de la mise à disposition des Produits, sous réserve de clauses contractuelles spécifiques ou de conditions plus restrictives consenties par les fabricants d'équipements représentés par RECOWA (art. 210 CO).

7.2 Modalités de réparation et substitution

Sous réserve du respect strict de l'avis des défauts visé à l'article 5.3, la garantie de RECOWA se limite exclusivement, au choix de RECOWA :

Soit à la réparation sans frais de la pièce défectueuse ;

Soit au remplacement sans frais du Produit reconnu défectueux par un Produit identique ou équivalent ;

Soit au remboursement ou crédit de la valeur nette facturée du Produit défectueux.

Toutes autres prétentions en garantie de l'acheteur, notamment les actions légales en résolution du contrat (réduction - art. 205 CO) ou en réduction de prix (diminution - art. 205 CO), sont expressément exclues, sous réserve d'une impossibilité définitive de réparation ou de remplacement.

7.3 Exclusions de garantie

Sont expressément exclus de la garantie :

L'usure normale des composants et pièces d'usure (joints, garnitures, bagues, sièges de vanne, etc.) ;

Les détériorations résultant d'un stockage inapproprié, d'un montage incorrect, d'un défaut d'entretien, d'un non-respect des notices d'instructions et manuels d'exploitation ;

L'utilisation anormale ou hors des plages prévues de pression, de température, de débit, de corrosion, d'abrasion ou d'incompatibilité chimique avec les fluides véhiculés ;

Les modifications, réparations ou adjonctions effectuées sur le Produit par le Client ou des tiers sans accord écrit de RECOWA.

8. RESPONSABILITÉ ET LIMITATION DE RESPONSABILITÉ (Art. 100 CO)

RECOWA décline toute responsabilité pour les conseils techniques généraux, les notices descriptives de catalogues ou le choix d'implantation des composants : il appartient au Client, en sa qualité de professionnel spécialisé, de vérifier la conformité, la dimension et la compatibilité des Produits avec ses installations de process et ses fluides.

Dans la mesure maximale permise par la loi (art. 100 et 101 CO), toute responsabilité de RECOWA pour négligence légère, dommages indirects ou consécutifs — notamment perte de production, manque à gagner, perte d'exploitation, interruption d'activité, frais de démontage/remontage ou préjudice commercial — est expressément et intégralement exclue.

La responsabilité de RECOWA ne saurait en aucun cas excéder le montant net facturé et effectivement encaissé par RECOWA au titre du Produit spécifique ayant généré le dommage direct.

Force majeure

Aucune des parties ne sera tenue pour responsable d'un retard ou d'un manquement contractuel causé par un cas de force majeure ou des circonstances indépendantes de sa volonté, telles que conflits armés, épidémies, pandémies, restrictions gouvernementales ou douanières, blocus, catastrophes naturelles, grèves totales ou partielles, ruptures d'approvisionnement en matières premières ou en énergie chez les constructeurs partenaires. Si l'événement se prolonge au-delà de trois (3) mois, chaque partie est en droit de résilier la commande sans indemnité.

9. PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE ET CONFIDENTIALITÉ

Tous les plans, devis, schémas techniques, manuels d'exploitation, catalogues, marques et documentations remis par RECOWA restent la propriété intellectuelle exclusive de RECOWA ou de ses partenaires fabricants. Le Client s'interdit de les reproduire, de les communiquer à des tiers ou de les exploiter sans autorisation préalable expresse et écrite.

7. GEWÄHRLEISTUNG FÜR SACHMÄNGEL (Art. 197 ff. OR)

7.1 Umfang der Gewährleistung

RECOWA leistet Gewähr dafür, dass die Produkte im Zeitpunkt des Gefahrenübergangs frei von Fabrikations- und Materialfehlern gemäss Art. 197 OR sind und den schriftlich zugesicherten Spezifikationen entsprechen.

Die Gewährleistungsfrist beträgt zwölf (12) Monate ab Lieferung bzw. Bereitstellung der Ware (Art. 210 OR), sofern nicht schriftlich eine andere Frist vereinbart wurde oder die Vorlieferanten von RECOWA kürzere Fristen vorsehen.

7.2 Nachbesserung und Ersatzlieferung

Erweist sich ein Produkt bei rechtzeitiger Rüge als mangelhaft, beschränkt sich die Pflicht von RECOWA nach eigener Wahl auf:

Die kostenlose Nachbesserung (Reparatur) des mangelhaften Teils;

Die kostenlose Ersatzlieferung eines fehlerfreien Produktes; oder

Die Gutschrift bzw. Rückerstattung des Netto-Warenwertes der beanstandeten Ware.

Das gesetzliche Recht des Kunden auf Wandelung (Rückgängigmachung des Vertrages) oder Minderung (Herabsetzung des Kaufpreises) gemäss Art. 205 OR wird hiermit ausdrücklich wegbedungen, es sei denn, Nachbesserung oder Ersatzlieferung schlagen endgültig fehl.

7.3 Gewährleistungsausschluss

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind:

Natürlicher Verschleiss von Verschleissteilen (wie Dichtungen, Dichtringe, Sitze, Manschetten);

Schäden infolge unsachgemässer Lagerung, fehlerhafter Montage, mangelhafter Wartung oder Missachtung von Betriebs- und Montageanleitungen;

Betrieb ausserhalb der zulässigen Einsatzgrenzen bezüglich Druck, Temperatur, Durchfluss, Abrasion, Kavitation oder chemischer Unverträglichkeit mit den Prozessmedien;

Eingriffe, Umbauten oder Reparaturen, die vom Kunden oder Dritten ohne vorherige schriftliche Zustimmung von RECOWA vorgenommen wurden.

8. HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG (Art. 100 OR)

Die Auswahl der Produkte sowie deren Eignung für den konkreten Einsatzzweck, das Rohrleitungssystem und die Prozessmedien obliegen ausschliesslich dem Kunden in seiner Eigenschaft als Fachbetrieb. Allgemeine Auskünfte, Richtwerte und Katalogangaben von RECOWA entbinden den Kunden nicht von eigenen Vorprüfungen.

Soweit gesetzlich zulässig (Art. 100 und 101 OR), wird jede Haftung von RECOWA für leichte Fahrlässigkeit, für indirekte Schäden, Folgeschäden, Betriebsunterbrechungen, Produktionsausfälle, entgangenen Gewinn, Aus- und Einbaukosten sowie für reine Vermögensschäden vollumfänglich wegbedungen.

Die Gesamthaftung von RECOWA für direkte Schäden ist in jedem Fall auf den vom Kunden für das schadensverursachende Produkt tatsächlich bezahlten Netto-Rechnungsbetrag begrenzt.

Höhere Gewalt

Keine der Parteien haftet für die Nichterfüllung oder Verzögerung vertraglicher Pflichten, wenn diese auf Umstände höherer Gewalt zurückzuführen sind (z. B. Krieg, Naturkatastrophen, Epidemien, Pandemien, behördliche Massnahmen, Embargos, Streiks, unverschuldete Betriebs- oder Transportstörungen, Energie- oder Rohstoffmangel bei RECOWA oder deren Vorlieferanten). Dauert das Ereignis länger als drei (3) Monate an, sind beide Parteien berechtigt, ohne Entschädigungspflicht vom Vertrag zurückzutreten.

9. GEISTIGES EIGENTUM UND GEHEIMHALTUNG

Sämtliche Pläne, Zeichnungen, Offerten, technischen Beschreibungen, Handbücher und Unterlagen, die dem Kunden im Rahmen der Geschäftsbeziehung überlassen werden, verbleiben im ausschliesslichen geistigen Eigentum von RECOWA bzw. der vertretenen Herstellerpartner. Sie dürfen ohne vorherige schriftliche Zustimmung weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden.

10. PROTECTION DES DONNÉES (LPD)

RECOWA traite les données personnelles relatives aux contacts de ses Clients (noms, coordonnées professionnelles, données de facturation et de commande) dans le strict respect de la Loi fédérale suisse sur la protection des données (LPD) et, le cas échéant, du RGPD européen lorsque applicable.

Les données sont collectées uniquement aux fins d'exécution de la relation contractuelle, de livraison, de facturation et de conformité légale. Les données ne sont transmises qu'aux prestataires directement impliqués dans l'exécution de la commande (transporteurs, sous-traitants, banques). Conformément à la LPD, toute personne physique concernée dispose d'un droit d'accès, de rectification et, le cas échéant, de suppression de ses données personnelles, en s'adressant par écrit au siège de RECOWA.

11. DROIT APPLICABLE ET FOR JURIDIQUE

Les relations contractuelles entre RECOWA et le Client sont régies exclusivement par le droit matériel suisse, à l'exclusion des règles de conflit de lois de droit international privé (LDIP) et à l'exclusion expresse de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises du 11 avril 1980 (Convention de Vienne / CVIM / CISG).

Le for juridique exclusif pour tout litige découlant de la conclusion, de l'interprétation, de l'exécution ou de la résiliation du contrat est situé au siège de RECOWA en Suisse (Möhlín, canton d'Argovie / tribunaux compétents du district de Rheinfelden). RECOWA conserve toutefois le droit d'actionner le Client devant les tribunaux compétents de son propre siège social ou domicile.

10. DATENSCHUTZ (DSG)

RECOWA verarbeitet personenbezogene Geschäftsdaten des Kunden (Namen von Ansprechpartnern, geschäftliche Kontaktdaten, Bestell- und Abrechnungsdaten) in Übereinstimmung mit dem Schweizerischen Bundesgesetz über den Datenschutz (DSG) sowie, soweit anwendbar, der DSGVO der Europäischen Union.

Die Daten werden ausschliesslich zur Vertragsabwicklung, Auslieferung, Rechnungsstellung und Erfüllung gesetzlicher Aufbewahrungspflichten verarbeitet. Eine Weitergabe an Dritte erfolgt nur, soweit dies für die Vertragserfüllung zwingend notwendig ist (z. B. Spediteure, Vorlieferanten, Banken). Betroffene Personen haben das Recht auf Auskunft, Berichtigung und Löschung ihrer Daten im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen und können sich hierfür an den Sitz von RECOWA wenden.

11. ANWENDBARES RECHT UND GERICHTSSTAND

Auf das gesamte Rechtsverhältnis zwischen RECOWA und dem Kunden findet ausschliesslich materielles Schweizer Recht Anwendung, unter Ausschluss der kollisionsrechtlichen Bestimmungen des Bundesgesetzes über das Internationale Privatrecht (IPRG) und unter vollständigem Ausschluss des UN-Kaufrechts (Wiener UN-Kaufrecht / CISG).

Ausschliesslicher Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit dem Vertragsverhältnis ist der Sitz von RECOWA in der Schweiz (Möhlín, Kanton Aargau / sachlich zuständige Gerichte des Bezirks Rheinfelden). RECOWA ist jedoch berechtigt, den Kunden auch an dessen ordentlichem Geschäftssitz oder Wohnsitz zu belangen.